



居家型非侵襲性呼吸器病人之 照護者操作指引

Home Non-invasive ventilator patient's
caregiver operation guide

Panduan operasi pengasuh pasien ventilator
non-invasif di rumah

高雄長庚紀念醫院呼吸治療科 製

前言 Foreword

照護者協助病人戴上呼吸器面罩

Caregiver assists the patient to put on a respiratory mask



目的

使用非侵襲性呼吸器 (BiPAP / CPAP) 目的在於將空氣打進肺部，使肺部可以順利擴張，幫助肺部的二氧化碳排出，減少體內二氧化碳累積，預防呼吸衰竭。

對象

醫師評估後，因病情需要病人出院後轉至機構或居家照護仍需持續或間歇使用居家非侵襲性呼吸器。在照護過程當病人有需求裝卸面罩時 (間歇使用、清潔、進食)，需要照護者將呼吸器開關機、裝卸面罩。照護者需熟練面罩穿戴技巧及相關照護事項。

Purpose

The purpose of using a non-invasive ventilator (BiPAP / CPAP) is to pump air into the lungs, which can expand smoothly, help the lungs to expel carbon dioxide, reduce the accumulation of carbon dioxide in the body, and to prevent respiratory failure.

Learners

After the doctor's assessment, the patient needs to be transferred to an institution or home care after being discharged from the hospital due to the condition, and the home non-invasive ventilator still needs to be used continuously or intermittently. In the care process, when the patient needs to load/unload the mask (using intermittently, cleaning, eating), the caregiver needs to turn on/off the ventilator and load/unload the mask. Caregivers need to be proficient in mask wearing skills and related care matters.

第1步 Step 1

綁帶調整

Bandage adjustment

將綁帶拆開置於頭部下方，
並檢查有無左右對稱。

Disassemble the bandage and
place it under the head, and
check for left- right symmetry.



第 2 步 Step 2

使用減壓墊 Use the Pressure relief Pad

將減壓墊放置在適當的位置
(鼻樑、兩頰、下巴、額頭)。
Place the pressure relief pad at
appropriate position
(nose bridge, cheeks, chin, forehead).





第 3 步 Step3

打開呼吸器及
打開氧氣流量表

Turn on the
ventilator and open
the oxygen
flowmeter

確認呼吸器插頭有正確插在插座上，
打開呼吸器及打開氧氣流量表並確定有
通氣。

Confirm that the respirator plug is
inserted into the socket correctly,
turn on the ventilator and open the
oxygen flowmeter and confirm that
there is ventilation.



第 4 步 Step 4

戴上面罩

Wearing the mask

將面罩戴在病人臉上，確認面罩位置適當（眼睛、鼻樑、兩頰、下巴、額頭），再扣上面罩。綁帶鬆緊約兩指為宜，確認有無異常漏氣。

Put the mask on the patient's face and confirm that the mask is in place (Eyes, nose bridge, cheeks, chin, forehead), then buckle the face mask. Tighten the bandage about two fingers, and confirm whether there is any abnormal air leakage.



第 5 步 Step 5

關閉未使用氧療設備
Turn off unused
oxygen therapy.

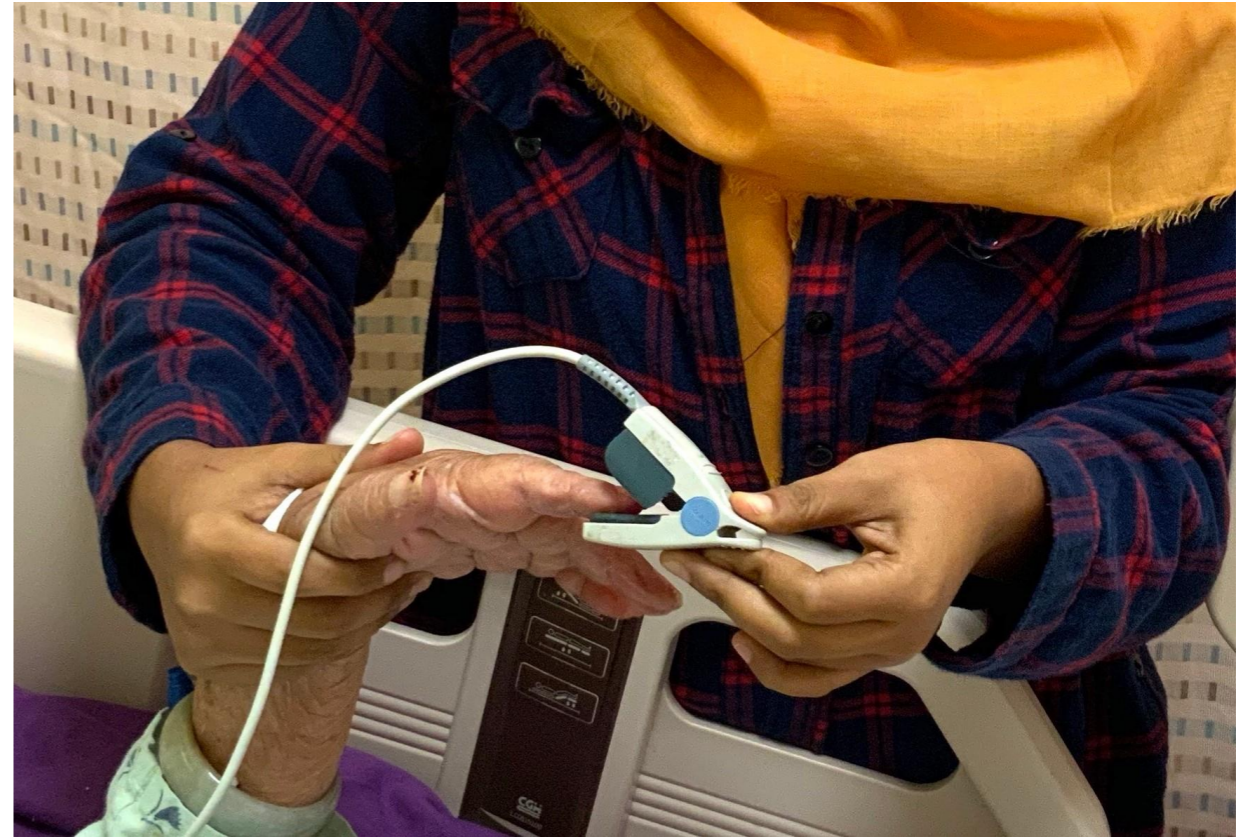
整理未使用的氧療設備，
並妥善整理。

Tidy up the equipments and pack it
properly.



第 6 步 Step 6

觀察病人 Observe the patient



觀察病人意識及呼吸情況（是否叫不醒、呼吸喘、盜汗）
及血氧濃度（低於90%）。

Observe the patient's consciousness and breathing (whether it is can't be waked up, short of breathing, or sweats),
And blood oxygen concentration (lower than 90%).

注意事項 Notices

- ☞ 隨時確認呼吸器插頭有正確插在插座上，氧氣流量表有開啟、氧氣雙頭管有接好。
- ☞ 當病人進食及管灌後、消化不良或腹脹時可以稍作休息再戴上面罩。
- ☞ 一天至少使用居家型非侵襲性呼吸器六小時以上。
- ☞ 當血氧低於90%或觀察病人唇色、臉色發紫發黑、呼吸急促時需立即戴上面罩。
- ☞ 若有緊急狀況請儘早就醫，並同時聯絡居家呼吸器廠商。

- ☞ Make sure that the ventilator plug is correctly inserted into the socket, the oxygen flowmeter is turned on, and the oxygen tube is connected.
- ☞ After patient eating and feeding, or have indigestion or bloating, let patient take a break before wearing a mask.
- ☞ Use the home non-invasive ventilator at least six hours a day.
- ☞ Wear the mask immediately when the saturation is lower than 90% or the patient's lip color, face becomes purple or black, and shortness of breath.
- ☞ If there is an emergency, go to a doctor as soon as possible, and contact the home ventilator manufacturers at the same time.

居家型非侵襲性呼吸器之照顧者學習狀況追蹤表

衛教日期	衛教對象	衛教者	備註

Prakata

Obyek

Tujuan penggunaan ventilator non-invasif (BiPAP / CPAP) adalah untuk memompa udara ke dalam paru-paru, yang dapat mengembang dengan lancar, membantu paru-paru mengeluarkan karbondioksida, mengurangi penumpukan karbondioksida di dalam tubuh, dan mencegah gagal napas.

Pelajar

Setelah penilaian dokter, pasien perlu dipindahkan ke institusi atau perawatan di rumah setelah keluar dari rumah sakit karena kondisinya, dan ventilator non-invasif di rumah masih perlu digunakan terus menerus atau sesekali. Dalam proses perawatan, ketika pasien perlu memuat / membongkar masker (menggunakan sebentar-sebentar, membersihkan, makan), pengasuh perlu menghidupkan / mematikan ventilator dan memuat / membongkar masker. Pengasuh harus mahir dalam keterampilan memakai masker dan masalah perawatan terkait.



Pengasuh membantu pasien memakai masker pernapasan



Langkah 1

Penyesuaian perban

Bongkar perban dan letakkan di bawah kepala, dan periksa kesimetrisan kiri-kanan.

Langkah 2

gunakan bantalan
pelepas tekanan

Tempatkan bantalan pelepas tekanan di posisi yang sesuai (batang hidung, pipi, dagu, dahi).





Langkah 3

Nyalakan ventilator dan buka pengukur aliran oksigen

Pastikan steker respirator dimasukkan ke dalam soket dengan benar, hidupkan ventilator dan buka pengukur aliran oksigen dan pastikan bahwa ada ventilasi.

Langkah 4

memakai masker ventilator

Letakkan masker di wajah pasien dan pastikan masker dipasang dengan benar (Mata, batang hidung, pipi, dagu, dahi), dan lalu kencangkan masker wajah. Kencangkan perban sekitar dua jari, dan konfirmasi apakah ada kebocoran udara yang tidak normal.



Langkah 5

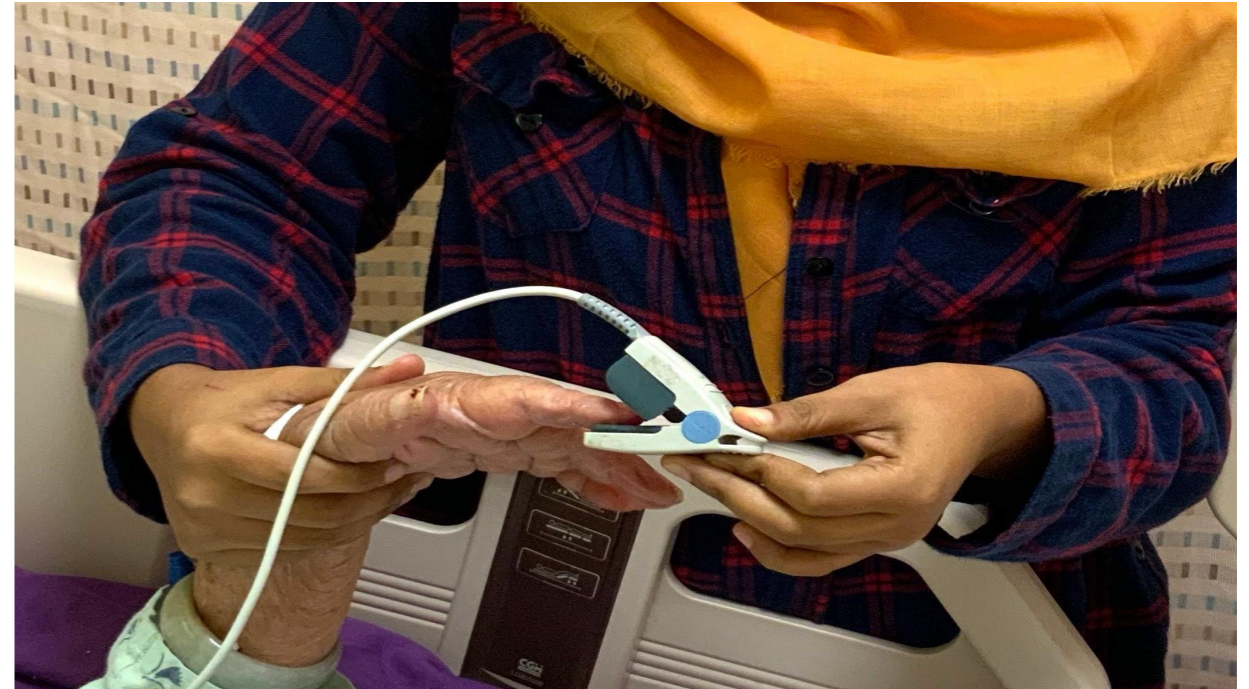
Matikan terapi oksigen yang tidak digunakan.

Rapikan peralatan dan kemas dengan benar.



Langkah 6

Amati pasien



Amati kesadaran dan pernapasan pasien (apakah tidak bisa bangun, sesak napas, atau berkeringat),

Dan konsentrasi oksigen darah (lebih rendah dari 90%).

Pemberitahuan

- ☞ Pastikan steker ventilator dimasukkan dengan benar ke soket, pengukur aliran oksigen dihidupkan, dan tabung oksigen terhubung. Setelah pasien makan dan makan, atau mengalami gangguan pencernaan atau kembung, biarkan pasien istirahat sebelum memakai masker. Gunakan ventilator non-invasif rumah setidaknya enam jam sehari.
- ☞ Segera kenakan masker bila kejenuhan lebih rendah dari 90% atau warna bibir pasien, wajah menjadi ungu atau hitam, dan sesak napas.
- ☞ Jika ada keadaan darurat, segera pergi ke dokter, dan hubungi produsen ventilator rumah pada saat yang bersamaan.



居家型非侵襲性呼吸器之照顧者學習狀況追蹤表

衛教日期	衛教對象	衛教者	備註

居家型非侵襲性呼吸器

操作衛教影片



中文



英文 + 印尼文

